

# Udite amanti

transposé une 3<sup>e</sup> min ↓

Extrait de «Le nuove musiche» publié à Florence en 1601. Musique de Giulio Caccini (1551-1618) sur un poème d'Ottavio Rinuccini.

5

U - di - te, u - di - te a - man - ti, u - di - te, o fe - re er - ran - ti,

10

o cie - lo o stel - le, o lu - na o so - le, donn' e don - zel - le,

15

le mie pa - ro - le! E s'a ra - gion mi do - glio, pian - ge - te al

20

mio cor - do - glio, pian - ge - te al mio cor - do - glio!

Udite, udite, amanti,  
Udite, o fere erranti,  
O cielo, o stelle,  
O luna, o sole,  
Donn' e donzelle,  
Le mie parole!  
E s'a ragion mi doglio  
Piangete al mio cordoglio!

La bella donna mia,  
Già si cortese, e pia,  
Non so perché,  
So ben que mai  
Non volge a me  
Quei dolci rai  
Et io pur vivo e spiro  
Sentite che martiro!

Care, amorse stelle,  
Voi pur cortesi e belle,  
Con dolci sguardi  
Tenest'in vita  
Da mille dardi  
L'alma ferita,  
Et or più non vi miro;  
Sentite che martiro!

Ohimè che tristo e solo,  
Sol io sento'l mio duolo;  
L'alma lo sente,  
Sentelo'l core,  
E lo consente  
Ingiusto amore,  
Amor se'l vede, e tace,  
Et ha pur arco, e face.

Ecoutez, écoutez, amants  
Écoute, ô bêtes errantes,  
O ciel, ô étoiles,  
O lune, ô soleil,  
Dames et demoiselles,  
Mes paroles !  
Et, pourquoi je souffre  
Pleurez à mes douleurs !

Ma belle dame,  
Pourtant si courtoise et pieuse,  
Je ne sais pourquoi,  
je ne saurai jamais bien  
Ne se tourne plus vers moi  
Ces yeux doux;  
Et tant que je vivrai et le souffle  
Écoutez le martyre!

Chères, amoureuses étoiles,  
Vous pourtant si courtoises et belles,  
Avec vos doux regards  
Vous maintenez en vie  
Malgré mille dards  
L'âme blessée,  
Et maintenant que je ne vous vois plus  
Ecoutez mon martyre.

Pauvre de moi si triste et seul,  
Seul je sens ma douleur,  
L'âme la sent,  
le cœur la sent,  
Et il consent  
A l'injuste amour  
Amour, s'il la voit, se tait,  
Prend son arc, et tire.